

Journals

No. 4

Thursday, September 25, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 4

Le jeudi 25 septembre 1997

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997–556. — Sessional Paper No. 8540–361–1. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 1997–647, P.C. 1997–648, P.C. 1997–649, P.C. 1997–650, P.C. 1997–651, P.C. 1997–652, P.C. 1997–726 and P.C. 1997–1086. — Sessional Paper No. 8540–361–2. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 1997–663, P.C. 1997–664, P.C. 1997–665, P.C. 1997–666, P.C. 1997–667, P.C. 1997–668, P.C. 1997–669, P.C. 1997–676, P.C. 1997–882, P.C. 1997–883, P.C. 1997–884, P.C. 1997–885, P.C. 1997–886, P.C. 1997–887, P.C. 1997–888, P.C. 1997–889, P.C. 1997–890, P.C. 1997–891, P.C. 1997–892, P.C. 1997–893, P.C. 1997–894, P.C. 1997–895, P.C. 1997–1015, P.C. 1997–1016, P.C. 1997–1244, P.C. 1997–1245, P.C. 1997–1246 and P.C. 1997–1247. — Sessional Paper No. 8540–361–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1997–572, P.C. 1997–573, P.C. 1997–574, P.C. 1997–618, P.C. 1997–866, P.C. 1997–867, P.C. 1997–868, P.C. 1997–869, P.C. 1997–870, P.C. 1997–871, P.C. 1997–872, P.C. 1997–873, P.C. 1997–874, P.C. 1997–875, P.C. 1997–876, P.C. 1997–877, P.C. 1997–878, P.C. 1997–879, P.C. 1997–880, P.C. 1997–881, P.C. 1997–882, P.C. 1997–883, P.C. 1997–884, P.C. 1997–885, P.C. 1997–886, P.C. 1997–887, P.C. 1997–888, P.C. 1997–889, P.C. 1997–890, P.C. 1997–891, P.C. 1997–892, P.C. 1997–893, P.C. 1997–894, P.C. 1997–895, C.P. 1997–1015, C.P. 1997–1016, C.P. 1997–1244, C.P. 1997–1245, C.P. 1997–1246 et C.P. 1997–1247. — Document parlementaire n^o 8540–361–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 1997–571 and P.C. 1997–677. — Sessional Paper No. 8540–361–7. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 1997–829 and P.C. 1997–847. — Sessional Paper No. 8540–361–9. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997–556. — Document parlementaire n^o 8540–361–1. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 1997–647, C.P. 1997–648, C.P. 1997–649, C.P. 1997–650, C.P. 1997–651, C.P. 1997–652, C.P. 1997–726 et C.P. 1997–1086. — Document parlementaire n^o 8540–361–2. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 1997–663, C.P. 1997–664, C.P. 1997–665, C.P. 1997–666, C.P. 1997–667, C.P. 1997–668, C.P. 1997–669, C.P. 1997–676, C.P. 1997–986 et C.P. 1997–1248. — Document parlementaire n^o 8540–361–3. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1997–572, C.P. 1997–573, C.P. 1997–574, C.P. 1997–618, C.P. 1997–866, C.P. 1997–867, C.P. 1997–868, C.P. 1997–869, C.P. 1997–870, C.P. 1997–871, C.P. 1997–872, C.P. 1997–873, C.P. 1997–874, C.P. 1997–875, C.P. 1997–876, C.P. 1997–877, C.P. 1997–878, C.P. 1997–879, C.P. 1997–880, C.P. 1997–881, C.P. 1997–882, C.P. 1997–883, C.P. 1997–884, C.P. 1997–885, C.P. 1997–886, C.P. 1997–887, C.P. 1997–888, C.P. 1997–889, C.P. 1997–890, C.P. 1997–891, C.P. 1997–892, C.P. 1997–893, C.P. 1997–894, C.P. 1997–895, C.P. 1997–1015, C.P. 1997–1016, C.P. 1997–1244, C.P. 1997–1245, C.P. 1997–1246 et C.P. 1997–1247. — Document parlementaire n^o 8540–361–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1997–571 et C.P. 1997–677. — Document parlementaire n^o 8540–361–7. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 1997–829 et C.P. 1997–847. — Document parlementaire n^o 8540–361–9. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des finances*)

— P.C. 1997-554, P.C. 1997-614, P.C. 1997-615, P.C. 1997-670, P.C. 1997-835, P.C. 1997-836, P.C. 1997-852, P.C. 1997-853, P.C. 1997-854, P.C. 1997-855, P.C. 1997-979, P.C. 1997-980, P.C. 1997-981, P.C. 1997-992, P.C. 1997-993, P.C. 1997-994, P.C. 1997-995, P.C. 1997-1104, P.C. 1997-1115, P.C. 1997-1117, P.C. 1997-1118, P.C. 1997-1119, P.C. 1997-1120, P.C. 1997-1121 and P.C. 1997-1126. — Sessional Paper No. 8540-361-8. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1997-555 and P.C. 1997-810. — Sessional Paper No. 8540-361-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1997-559, P.C. 1997-560, P.C. 1997-561, P.C. 1997-653, P.C. 1997-654, P.C. 1997-671, P.C. 1997-857, P.C. 1997-858, P.C. 1997-997, P.C. 1997-998, P.C. 1997-999, P.C. 1997-1000, P.C. 1997-1001, P.C. 1997-1002, P.C. 1997-1127, P.C. 1997-1128, P.C. 1997-1129 and P.C. 1997-1130. — Sessional Paper No. 8540-361-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1997-693, P.C. 1997-694, P.C. 1997-856 and P.C. 1997-996. — Sessional Paper No. 8540-361-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 1997-674, P.C. 1997-675, P.C. 1997-716, P.C. 1997-717, P.C. 1997-718, P.C. 1997-719, P.C. 1997-720, P.C. 1997-721, P.C. 1997-722, P.C. 1997-723, P.C. 1997-825 and P.C. 1997-1085. — Sessional Paper No. 8540-361-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1997-557, P.C. 1997-558, P.C. 1997-655, P.C. 1997-656, P.C. 1997-657, P.C. 1997-658, P.C. 1997-659, P.C. 1997-686, P.C. 1997-827, P.C. 1997-1108, P.C. 1997-1112, P.C. 1997-1123, P.C. 1997-1124 and P.C. 1997-1125. — Sessional Paper No. 8540-361-6. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1997-695. — Sessional Paper No. 8540-361-5. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1997-553, P.C. 1997-660, P.C. 1997-661, P.C. 1997-662, P.C. 1997-794, P.C. 1997-975, P.C. 1997-976, P.C. 1997-1096, P.C. 1997-1103 and P.C. 1997-1122. — Sessional Paper No. 8540-361-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— P.C. 1997-1113. — Sessional Paper No. 8540-361-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— C.P. 1997-554, C.P. 1997-614, C.P. 1997-615, C.P. 1997-670, C.P. 1997-835, C.P. 1997-836, C.P. 1997-852, C.P. 1997-853, C.P. 1997-854, C.P. 1997-855, C.P. 1997-979, C.P. 1997-980, C.P. 1997-981, C.P. 1997-992, C.P. 1997-993, C.P. 1997-994, C.P. 1997-995, C.P. 1997-1104, C.P. 1997-1115, C.P. 1997-1117, C.P. 1997-1118, C.P. 1997-1119, C.P. 1997-1120, C.P. 1997-1121 et C.P. 1997-1126. — Document parlementaire n° 8540-361-8. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1997-555 et C.P. 1997-810. — Document parlementaire n° 8540-361-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1997-559, C.P. 1997-560, C.P. 1997-561, C.P. 1997-653, C.P. 1997-654, C.P. 1997-671, C.P. 1997-857, C.P. 1997-858, C.P. 1997-997, C.P. 1997-998, C.P. 1997-999, C.P. 1997-1000, C.P. 1997-1001, C.P. 1997-1002, C.P. 1997-1127, C.P. 1997-1128, C.P. 1997-1129 et C.P. 1997-1130. — Document parlementaire n° 8540-361-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1997-693, C.P. 1997-694, C.P. 1997-856 et C.P. 1997-996. — Document parlementaire n° 8540-361-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 1997-674, C.P. 1997-675, C.P. 1997-716, C.P. 1997-717, C.P. 1997-718, C.P. 1997-719, C.P. 1997-720, C.P. 1997-721, C.P. 1997-722, C.P. 1997-723, C.P. 1997-825 et C.P. 1997-1085. — Document parlementaire n° 8540-361-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 1997-557, C.P. 1997-558, C.P. 1997-655, C.P. 1997-656, C.P. 1997-657, C.P. 1997-658, C.P. 1997-659, C.P. 1997-686, C.P. 1997-827, C.P. 1997-1108, C.P. 1997-1112, C.P. 1997-1123, C.P. 1997-1124 et C.P. 1997-1125. — Document parlementaire n° 8540-361-6. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1997-695. — Document parlementaire n° 8540-361-5. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1997-553, C.P. 1997-660, C.P. 1997-661, C.P. 1997-662, C.P. 1997-794, C.P. 1997-975, C.P. 1997-976, C.P. 1997-1096, C.P. 1997-1103 et C.P. 1997-1122. — Document parlementaire n° 8540-361-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)

— C.P. 1997-1113. — Document parlementaire n° 8540-361-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans*)

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Registered Party Return in respect to Election Expenses (General Election only), pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, s. 322. — Sessional Paper No. 8560-361-567. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'élections générales), conformément à la Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, art. 322. — Document parlementaire n° 8560-361-567. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de de la procédure et des affaires de la Chambre*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Marchi (Minister for International Trade), Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scott (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-3, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry) for Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board), seconded by Mr. Marchi (Minister for International Trade), Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), Bill C-5, An Act respecting cooperatives was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting cooperatives".

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Marchi (ministre du Commerce international), le projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquences».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scott (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-3, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), au nom de M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé), appuyé par M. Marchi (ministre du Commerce international), le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), le projet de loi C-5, Loi régissant les coopératives est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi régissant les coopératives».

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Order 68(2), on motion of Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), Bill C-201, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation), was introduced, and, pursuant to Standing Order 69(1), on motion of Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), seconded by Mr. St-Julien (Abitibi), the Bill was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), seconded Mr. DeVillers (Simcoe North), Bill C-202, An Act to amend the Canada Health Act (nutrition services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), Bill C-203, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), Bill C-204, An Act to require that in the advertising and at the opening of a cultural project supported by public money a public acknowledgement of the grant be made, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), Bill C-205, An Act to provide for parliamentary scrutiny and approval of user fees set by federal authority and to require public disclosure of the amount collected as user fees, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), one concerning the Senate (No. 361-0010);
- by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning aboriginal affairs (No. 361-0011);
- by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning nudity (No. 361-0012);
- by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), one concerning the tax on gasoline (No. 361-0013), one concerning impaired driving (No. 361-0014);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 68(2) du Règlement, sur motion de M. Bellemare (Carleton — Gloucester), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), le projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle), est déposé, et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, sur motion de Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), appuyé par M. St-Julien (Abitibi), le projet de loi est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Patry (Pierrefonds — Dollard), appuyé par M. DeVillers (Simcoe-Nord), projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (services diététiques) est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), le projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat) le projet de loi C-204, Loi exigeant que la publicité relative à des opérations culturelles subventionnées sur des fonds publics fasse état de la subvention et que cette subvention soit mentionnée lors de l'inauguration de l'opération, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), le projet de loi C-205, Loi permettant l'examen et l'approbation par le Parlement des frais d'utilisation imposés par un organisme fédéral et exigeant la communication publique du montant des frais ainsi perçus, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), une au sujet du Sénat (n° 361-0010);
- par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet des affaires autochtones (n° 361-0011);
- par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet de la nudité (n° 361-0012);
- par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 361-0013), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 361-0014);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), three concerning parental rights (Nos. 361–0015 to 361–0017).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), seconded by Mr. Drouin (Beauce), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Roméo A. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the following words be added to the Address:

“and this House regrets that your Government is proposing a legislative program that is mired in the past, out of touch with the present, and incapable of leading Canadians with foresight and vigour into the 21st century.”;

And of the sub-amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), — That the amendment be modified by adding after the words “legislative program” the following:

“that denies the existence of the Québécois people and their culture, that once again reflects the government's centralizing vision by confirming and increasing its presence in areas of provincial jurisdiction such as social programs, health and especially education, and”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), seconded by Mr. Drouin (Beauce);

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 50(5), the Speaker interrupted the proceedings.

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), trois au sujet des droits des parents (Nos 361–0015 à 361–0017).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), appuyée par M. Drouin (Beauce), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Roméo A. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton–Nord), — Que le passage suivant soit ajouté à l'Adresse:

«et cette Chambre déplore que votre gouvernement propose un programme législatif embourbé dans le passé, déconnecté du présent et incapable de faire entrer les Canadiens dans le XXI^e siècle avec prévoyance et vigueur.»;

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval), — Qu'on modifie l'amendement par adjonction après les mots «programme législatif» de ce qui suit:

«qui nie l'existence du peuple québécois et sa culture, qui reflète une fois de plus la vision centralisatrice du gouvernement en confirmant et en accentuant sa présence dans les champs de compétences provinciales, telles que les programmes sociaux, la santé et particulièrement l'éducation, et qui est».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Bulte (Parkdale — High Park), appuyée par M. Drouin (Beauce);

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton–Nord);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 50(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division: Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 1)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Canuel
Desrochers
Fournier
Godin (Châteauguay)
Ménard
Plamondon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Dubé (Lévis)
Gagnon
Guay
Mercier
Sauvageau
Turp—33

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Crête
Duceppe
Gauthier
Loubier
Perron
St-Hilaire

Bellehumeur
Brien
de Savoye
Dumas
Girard—Bujold
Marceau
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Casey
Chamberlain
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Cummins
Dion
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Finlay
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Guarmieri
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Karygiannis
Keyes
Konrad
Lavigne
Lincoln
MacAulay
Maloney
Marchi
Massé
McDonough
McNally
Mifflin
Morrison
Nault
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Penson
Pickard (Kent—Essex)
Proctor
Redman
Ritz
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Stoffer
Thibeault
Valeri
Wasylycia—Leis
Wilfert

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Cannis
Casson
Chan
Clouthier
Comuzzi
Desjarlais
Discepola
Duhamel
Eggleton
Folco
Gagliano
Goldring
Grewal
Hanger
Harvey
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas)
Kraft Sloan
Lee
Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Mark
Matthews
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Muise
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pillitteri
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Solomon
Stinson
Strahl
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Wayne
Wood—222

Alcock
Assadourian
Baker
Bélaïr
Benoit
Blaikie
Borotsik
Brisson
Byrne
Caplan
Catterall
Charbonneau
Coderre
Coppes
DeVillers
Dockrill
Duncan
Elley
Fontana
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Herron
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Leung
Lowther
Mahoney
Manley
Marleau
Mayfield
McKay (Scarborough East)
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murray
Nystrom
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pratt
Provenzano
Reynolds
Rock
Serré
St. Denis
St-Jacques
Szabo
Torsney
Vautour
Whelan

Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Cadman
Carroll
Cauchon
Charest
Cohen
Cullen
Dhaliwal
Drouin
Earle
Epp
Forseth
Godfrey
Graham
Grose
Hart
Hill (Macleod)
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Kerpan
Knutson
Lastewka
Lill
Lunn
Malhi
Manning
Martin (LaSalle—Énard)
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Mitchell
Myers
Obhrai
Pagtakhani
Patry
Pettigrew
Price
Ramsay
Richardson
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
St-Julien
Telegdi
Ur
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Dromisky
Lebel
Rocheleau

Caccia
Finestone
Lefebvre
Speller

Dalphond—Guiral
Lalonde
Minna
Steckle

Debien
Laurin
Phinney
Venne

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration and Enforcement of the Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, S.C. 1991, c. 1, s. 11.1. — Sessional Paper No. 8560–361–325. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration and Enforcement of the Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Act to amend the Fisheries Act and to amend the Criminal Code in consequence thereof, S.C. 1991, c. 1, s. 11.1. — Sessional Paper No. 8560–361–325A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A–14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560–361–457. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–671. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–672. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Fisheries Improvement Loans Act, R.S. 1985, c. F–22, sbs. 14(2). — Sessional Paper No. 8560–361–147. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–697. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, L.C. 1991, ch. 1, art. 11.1. — Document parlementaire n° 8560–361–325. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les pêches et le Code criminel en conséquence, L.C. 1991, ch. 1, art. 11.1. — Document parlementaire n° 8560–361–325A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A–14, art. 8(1). — Document parlementaire n° 8560–361–457. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–671. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–672. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R. 1985, ch. F–22, art. 14(2). — Document parlementaire n° 8560–361–147. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, c. P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–697. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Sixteenth Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan, dated September 1997, pursuant to the Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act, R.S. 1985, c. 30 (2nd Supp.), s. 58. — Sessional Paper No. 8560–361–83. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Martin (ministre des Finances) — Seizième rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada, en date de septembre 1997, conformément à la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale, L.R. 1985, ch. 30, (2^e suppl.), art. 58. — Document parlementaire n^o 8560–361–83. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 18h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.